

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 110 (1984)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

110^e année

N° 2/84 19 janvier 1984

Société des éditions
des associations techniques
universitaires (SEATU)

Organe officiel
de la Société suisse des
ingénieurs et des architectes (SIA),
de l'Association amicale
des anciens élèves de l'EPFL
(Ecole polytechnique fédérale
de Lausanne),

des Groupes romands des
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole
polytechnique fédérale de
Zurich)

et de l'Association suisse des
ingénieurs-conseils (ASIC)

Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et
architectes suisses», tirés à part,
renseignements: av. de Cour 27,
CH-1007 Lausanne, tél. (021)
47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à
16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,
ing. EPFZ-SIA,
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,
rédacteur

François Neyroud, arch. SIA,
collaborateur permanent

Impression:

Imprimerie Bron SA
1001 Lausanne

Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et
des illustrations n'est autorisée
qu'avec l'accord de la rédaction
et l'indication de la source

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 102.—

Un an, étranger Fr. 109.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50

Prix du numéro, étranger Fr. 7.30

Abonnement à prix réduit pour
étudiants et membres A³E²PL,
GEP, ASIC, FAS et UTS.

Membres SIA: toutes communi-
cations concernant les abon-
nements sont à adresser exclusi-
vement au Secrétariat général de la
SIA, case postale, 8039 Zurich,
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes
suisses (Bulletin technique de la
Suisse romande),
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications
concernant abonnement, vente au
numéro, changement d'adresse,
expédition, etc. à:
Imprimerie Bron SA,
case postale 508,
1001 Lausanne, tél. (021) 32 99 44

Régie des annonces

IWA

IWA SA de publicité
internationale
23, rue du Pré-du-Marché
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich
Tél. (01) 251 24 50

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,
CH-8021 Zürich
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 1-2/84

Zum Jahreswechsel Neu-
jahrsbrief des SIA-Präsi-
denten. Von *Adolf Jacob* 1
Vorwort zur ASIC-Son-
dernummer Hochbau. 2
Von *Jean A. Perrochon*
SBB-Schulungszentrum
Löwenberg. Murten: Die
Stahlhochbauten. Von
Rudolf Mathys, Biel 2
Reprise en sous-œuvre
par radier foncé. Par
Jean-Conrad Ott, Genève 5
Zentrum Neuwiesen in
Winterthur. Von *Ueli*
Pflegard, Winterthur 9

Numéro 3/84

Aktuelle Architektur in
Holland. Von *Markus*
Ritter, Basel, und *Jürg*
Späti, Zürich 21
Ein Verfahren zur Be-
rechnung der Entglei-
chungssicherheit von
Schienenfahrzeugen —
Teil I. Von *Hans-*
Hermann Pribnow,
Schlieren 29

Sommaire

Tableau des concours B 5

Congrès B 6

A nos lecteurs B 6

Editorial

Des méfaits de la crainte
en architecture,
par *François Neyroud* 13

Hydraulique

Stabilité hydro-élastique
d'une membrane installée
dans un siphon,
par *Gérard Capitaine* 14

Vie de la SIA 19

L'importance du pro-
gramme d'impulsions
pour l'économie suisse:
un bilan positif

Marche des affaires dans
les bureaux d'études

Abonnements aux normes
— Nouvelles publications,
novembre 1983

Calendrier des manifesta-
tions

Personnalité

M. Roger Desponds quitte
la direction des CFF 24

Actualité 25

Nécrologie 25

Bibliographie 26

Lettre ouverte B 7

Vie de la SIA B 7

EPFL B 7

Documentation générale B 7

Couverture



Lors de la construction de 85 ap-
partements à Bremgarten/AG, le
maître d'œuvre a pu économiser
quelque cent mille francs et le
temps de construction a pu être
passablement écourté grâce au
système Ytong.

Changer de conception plutôt
que d'entrer dans une compéti-
tion de prix abusive.

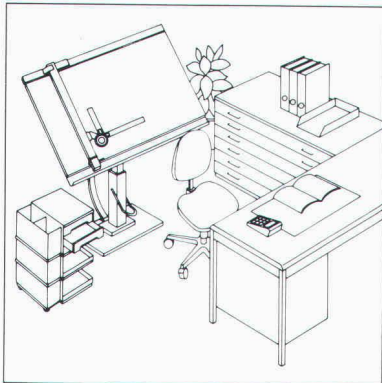
La construction étant devenue
un problème financier pour
beaucoup de gens et d'entrepri-
ses, il faut réviser la méthode de
construction traditionnelle, plu-
tôt que d'entrer dans la bataille
des prix.

La valeur k de la maçonnerie de
30 cm est de 0,35 W/m²K.

(Photo: Peter Weber, BBI Baube-
ratung und Bauinformation)
Ytong-Zurich AG, Kernstrasse
37, 8004 Zurich, tél. 01/242 30 80.
Bureau Suisse romande d'infor-
mation technique: Comeratec,
La Claise-aux-Moines, 1073 Sa-
vigny, tél. 021/97 22 62.

Dans le prochain numéro:

Villa et atelier d'artiste à
Chevilly (VD)



RWD

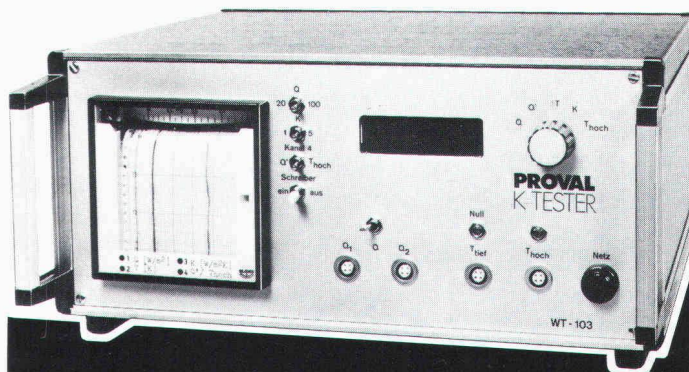
Technique de
dessin de qualité
suisse

**En votre qualité de
constructeur, vous at-
tachez une grande im-
portance à la précision
et à la fonctionnalité.**

☐ 8 Veuillez donc m'envoyer **gratuitement** la documentation dé-
taillée sur les places de travail ultra-modernes de technique de
dessin RWD.

Adresse

Envoyez le coupon à: Usines Reppisch SA, 8953 Dietikon, Tél. (01) 740 68 22



THERMOFLUXMETRE PROVAL® k-Tester

La mesure du coefficient k in situ

Documentation sur demande

Concessionnaire pour la Suisse romande

JACQUES A. GUEX

Ingénieur-conseil

Case postale 21

1093 La Conversion - Lausanne

Tél. 021 / 25 70 23 - Télex 26 254

B1466

BALZAN | IMMER
CHAPES | SA

BALZAN | IMMER
ÉTANCHÉITÉ | SA

Av. de Tivoli 60 — 1007 LAUSANNE

Tél. (021) 24 99 91 - 24 03 37

Deux entreprises expérimentées à votre service

ISOLATION PHONIQUE:

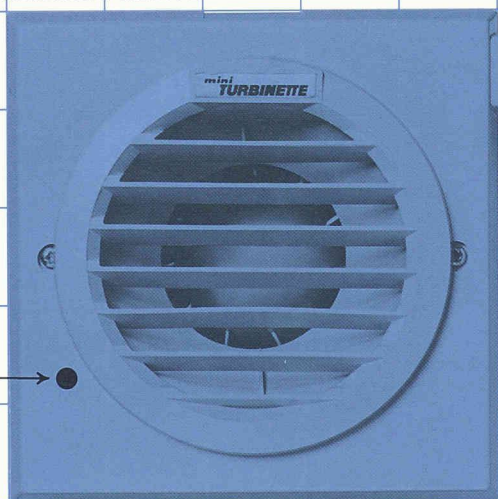
- chapes flottantes
- chapes autonivelantes
SELVOPLAN
- sols industriels

ÉTANCHÉITÉ — ISOLATION:

- toitures
- terrasses
- cuvelages

Nouveau: Le ventilateur Mini-turbine AWAG, maintenant avec commande temporisée incorporée.

Modèle RAWF



Photocellule

**commandé par photo-
cellule en fonction de
la lumière**

Cette Mini-turbine des plus modernes est enclenchée automatiquement par la lumière, grâce à la photocellule intégrée dans le ventilateur. Elle convient particulièrement à un équipement ultérieur, aucun câblage supplémentaire n'étant nécessaire. Temporisation d'enclenchement: env. 2 min.; temporisation de déclenchement: env. 8 min.

Modèle RAW



**commandé par l'inter-
rupteur de lumière**

Le temporisateur incorporé dans l'appareil est enclenché par un interrupteur ordinaire de lumière. Montage simple, un seul fil étant nécessaire. Temporisation d'enclenchement: env. 2 min.; temporisation de déclenchement: env. 8 min.

Aucun n'est plus simple à installer.

Aucun n'est plus facile à enclencher.



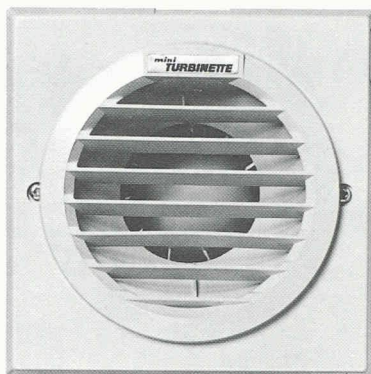
AWAG, votre partenaire pour ventilateurs.

Mini-turbine AWAG. Le ventilateur puissant avec programme de ventilation sur mesures.

La Mini-turbine est un petit ventilateur de grande puissance, éprouvé avec succès à des centaines de milliers de reprises.

Elle assure l'aération dans des locaux étroits ou borgnes, des salles de bain, des toilettes, des douches et des laboratoires!

De nouvelles techniques d'enclenchement rendent ces ventilateurs robustes encore



plus intéressants, et elles réduisent considérablement les coûts d'installation.

C'est pourquoi des architectes et maîtres d'œuvre économes choisissent actuellement les ventilateurs Mini-turbine pour des installations économiques d'aération, tant dans des constructions nouvelles que pour des équipements ultérieurs.

Mini-turbine Ventilateur	Mod. «R»	Mod. «R»	Mod. «R»	Mod. «RAW»	Mod. «RAWF»
Interrupteur/Type:	-	AW 15 L (blanc)	AW 15 TL (blanc) AW 15 TL or argent blanc (FFF collection)	-	-
Temporisation de déclenchement (livrable aussi comme mod. séparé)	-	Combiné avec interrupteur à poussoir lumineux	Combiné avec interrupteur à poussoir lumineux double	Intégrée dans le ventilateur. Mise en service par interrupteur standard	Intégrée dans le ventilateur, commandée par photocellule par la lumière.
Temporis. de décl., env.	-	AW 15 L: 10 min. AW 5 L: 5 min.	8 min.	8 min.	8 min.
Temporisation d'encl., env.	-	-	2 min.	2 min.	2 min.
Caractéristiques techniques:	Débit d'air (sans filtre) 100 m ³ /h Pression maximale 7 mm CE Watts/volts 25/220 Introduction du câble de côté ou derrière ventilateur avec double isolation				
Couleurs:	● gris clair ● beige Bahamas ● beige Kaschmir ● vert mousse ● jaune Kalahari ● brun Bali ● carnel ● bleu Bermuda				
Accessoires:	● Tuyau souple en aluminium 100/106 mm Ø, 25/30 cm de long ● Grille métallique de protection, à encastrer, zinguée, pour montage à fleur, M5 ● Volet de fermeture automatique VK 10 pour montage apparent sur mur extérieur				
Variantes de montage:					Dimensions de montage: Diamètre de tube ou ouverture du mur nécessaire de 100 mm seulement.

AWAG - Votre partenaire pour ventilateurs



AWAG A. Widmer SA
Sihlfeldstrasse 10
8036 Zurich
Tél. 01/462 99 30
Télex 812117

Siège en Autriche:
AWAG A. Widmer SA
Dierzerstrasse 20
4020 Linz
Tél. 0732/56 561
Télex 02/2376

